



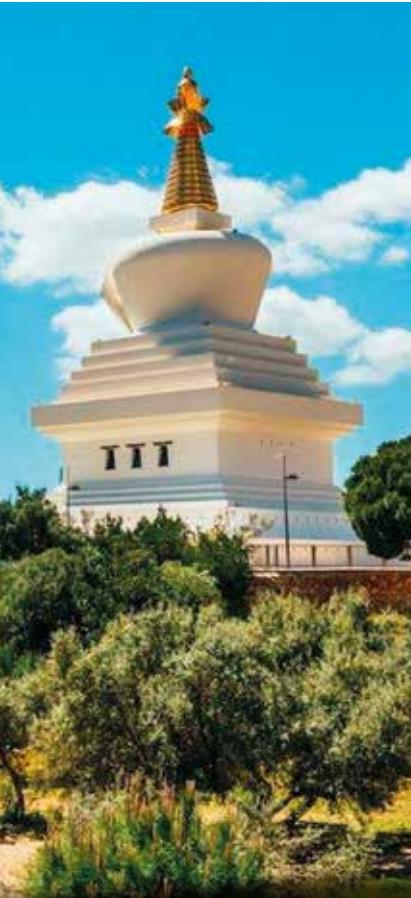
Benalmádena



disfruta.benalmadena.es

# GUÍA TURÍSTICA

TOURIST GUIDE • GUIDE TOURISTIQUE  
REISEFÜHRER





# BENALMÁDENA



**Benalmádena constituye uno de los destinos turísticos más importantes de la costa mediterránea. Es uno de esos enclaves que merece la pena visitar, vivir y recordar.**



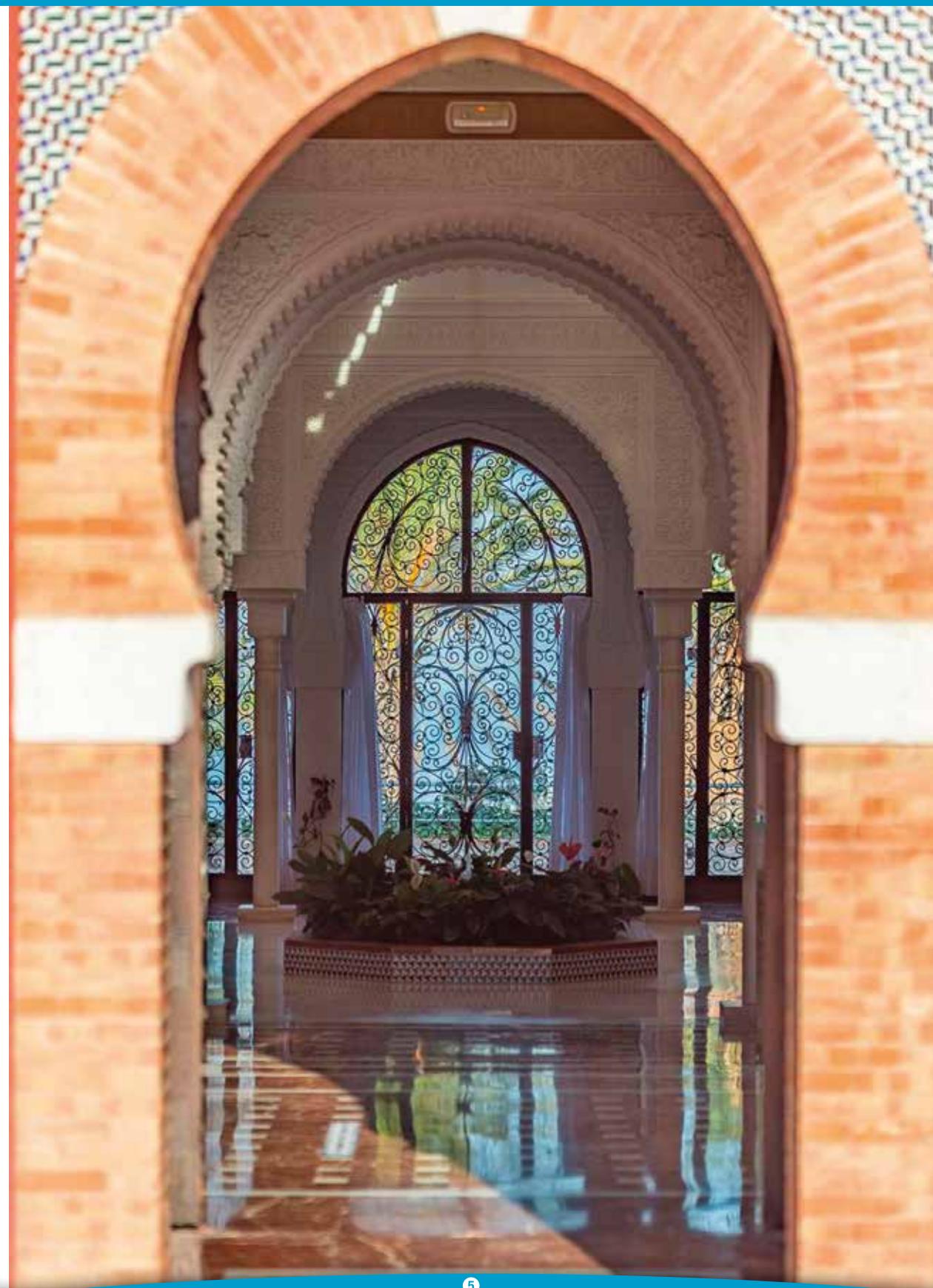
Benalmádena is simply one of the most important tourist destinations on the Mediterranean coast. It is one of those places once visited and experienced you will always remember.



Benalmádena constitue l'une des destinations touristiques les plus importantes de la côte méditerranéenne. C'est, en elle-même, une de ces enclaves qui mérite d'être visitée, vécue et gardée en souvenir.



Benalmádena ist eines der wichtigsten Reiseziele an der Mittelmeerküste. Ein Besuch lädt zum Verweilen ein und bleibt in Erinnerung.



# BENALMÁDENA PUEBLO



**Benalmádena Pueblo es el núcleo urbano histórico del municipio. Conserva el sabor de la tradición y el encanto de los pueblos andaluces de montaña.**



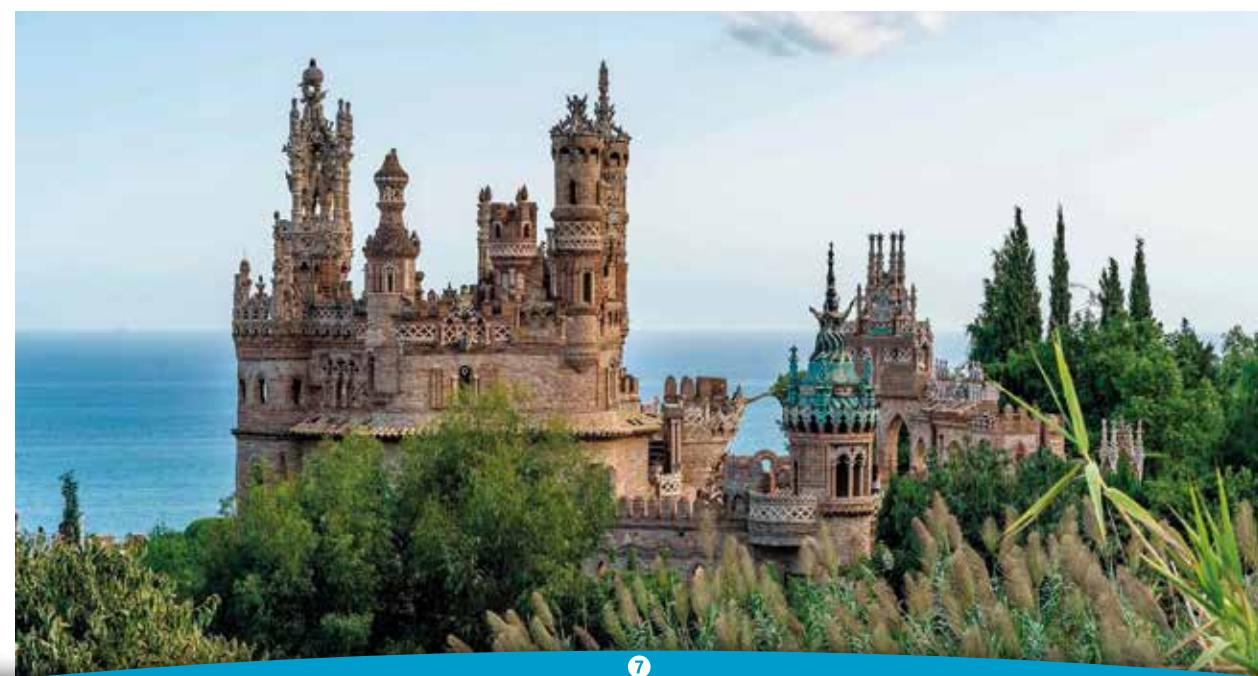
Benalmádena Pueblo is the historical centre of the municipality. It maintains the tradition and charm of the typical mountain villages.



Benalmádena Pueblo est le centre historique de la commune. Il garde le goût de la tradition et le charme des typiques villages de montagne andalous.



Benalmádena Pueblo bildet den historische Stadtkern der Gemeinde. Hier haben sich die Tradition und der Charme der andalusischen Bergdörfer bewahrt.



# ARROYO DE LA MIEL



**Arroyo de la Miel es el núcleo comercial más importante del municipio y nexo de unión entre Benalmádena Pueblo y Benalmádena Costa.**



Arroyo de la Miel is the most important commercial centre and the nexus between Benalmádena Pueblo and Benalmádena Costa.



Arroyo de la Miel est le centre commercial à ciel ouvert le plus important de la municipalité et un lien entre Benalmádena Pueblo et Benalmádena Costa.



Arroyo de la Miel stellt das wichtigste kommerzielle Zentrum der Gemeinde dar und ist gleichzeitig das Bindeglied zwischen Benalmádena Pueblo und Benalmádena Costa.



# BENALMÁDENA COSTA



**Benalmádena Costa se extiende a lo largo del término municipal, con 9 kilómetros de cuidadas y limpias playas, dotadas de los más variados servicios y un moderno Puerto Deportivo con más de mil puntos de atraque y multitud de servicios de calidad.**



Benalmádena Costa stretches the length of the municipality, with 9 kilometres of clean and well-kept beaches, with a wide variety of services and a modern marina with more than a thousand moorings and multitude of quality services.



Benalmádena Costa s'étend sur toute la longueur de la municipalité, avec 9 kilomètres de plages propres et bien entretenues, équipées d'une grande variété de services et un port de plaisance moderne avec plus d'un millier d'amarres et une multitude de services de qualité.



Benalmádena Costa ist die Küstenzone der Gemeinde. Neun Kilometer gepflegte und saubere Strände, an denen die verschiedensten Dienstleistungen angeboten werden dazu gehört auch der moderne Yachthafen Puerto Marina mit mehr als tausend Anlegestellen und einer Vielzahl von hochwertigen Serviceleistungen.



# Puerto Marina



**Nuestro Puerto identifica a Benalmádena en todo el mundo. Una de las mejores Marinas del Mediterráneo, es la más amplia de toda la costa andaluza y junto a sus muelles y más de 1.100 atraques se encuentra una parte importante de lo mejor de nuestra oferta de ocio y restauración.**



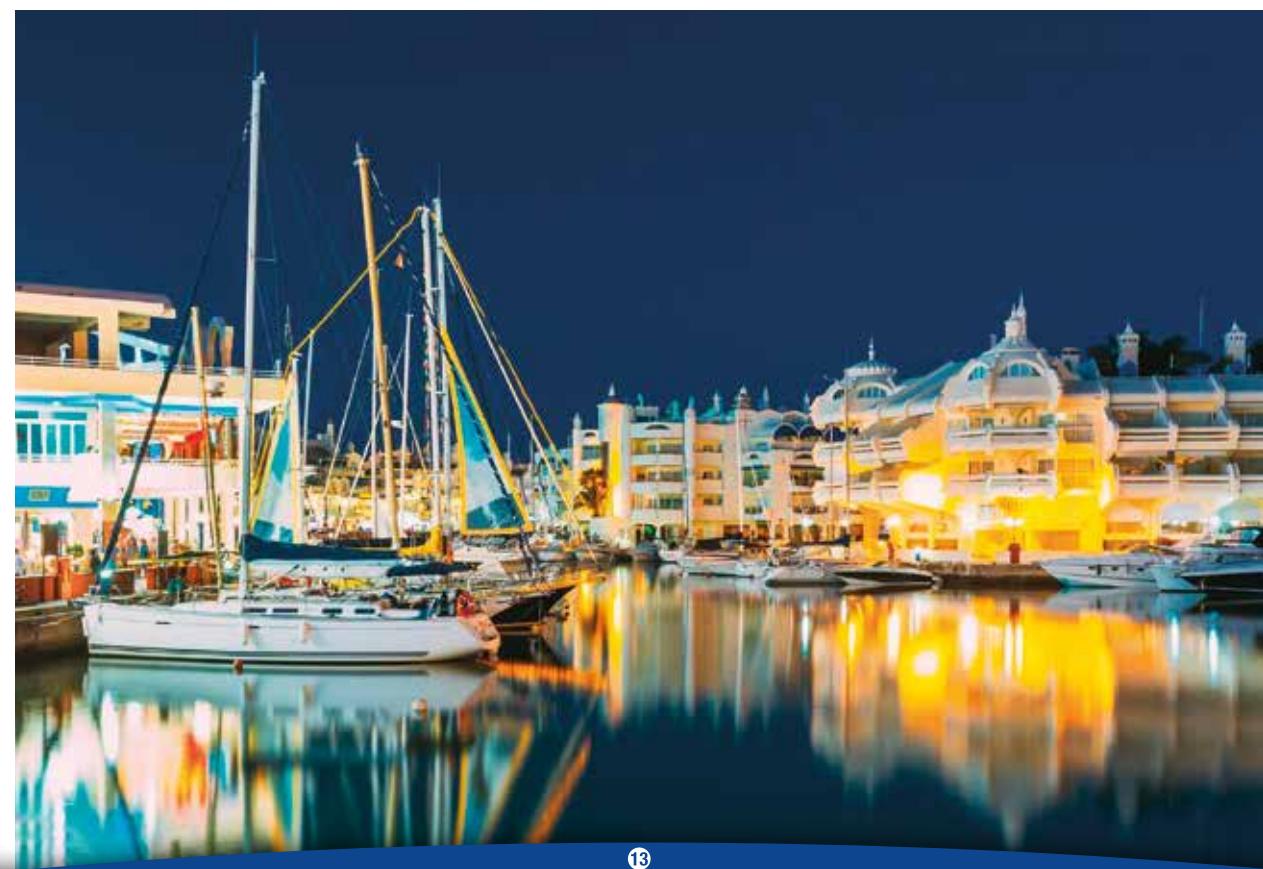
Our Port is known all over the world. It is one of the best marinas in the Mediterranean and the largest on the entire Andalusian coast with more than 1.100 moorings. Here you will find an important part of the best of our leisure and restaurant experience.



Notre Port est l'enseigne de Benalmádena dans le monde entier. L'un des meilleurs ports de plaisance de la Méditerranée, c'est le plus grand de toute la côte andalouse et avec ses quais et plus de 1.100 amarres, vous y trouverez une part importante de nos meilleures offres en loisirs et en restauration.



Unser Hafen ist in der ganzen Welt bekannt. Er ist einer der besten Jachthäfen des Mittelmeers und der größte an der gesamten andalusischen Küste mit mehr als 1.100 Liegeplätzen. Hier finden Sie einen wichtigen Teil unseres besten Freizeit- und Gastronomieangebots.





# Playas

**La costa de Benalmádena se extiende a lo largo de 9 kilómetros de maravillosas playas y calas y cuenta con una excelente oferta gastronómica en sus restaurantes y chiringuitos. Las playas orientales de Benalmádena son amplias, mientras que las que miran hacia occidente son calas rocosas, muchas veces algo aisladas por pequeños acantilados y, por ello, tranquilas. El Paseo Marítimo discurre a lo largo de casi todo el municipio y desemboca en el Puerto Deportivo.**

## Beaches - Plages - Strände



Benalmádena's coastline stretches along 9 kilometres of wonderful beaches and coves all offering an excellent culinary experience in its restaurants and local beach bars – chiringuitos – and with some secluded spots where you can enjoy peace and quiet. The Beach Promenade lies along the whole municipality and ends in Puerto Marina.



La côte de Benalmádena s'étend sur 9 kilomètres de magnifiques plages et criques et propose une excellente offre gastronomique dans ses restaurants et ses bars de plage. Les plages orientales de Benalmádena sont larges, tandis que celles orientées à l'ouest sont des criques rocheuses, souvent quelque peu isolées par de petites falaises et, par conséquent, calmes. La Promenade Maritime s'étend le long de presque toute la municipalité et débouche sur le Port de Plaisance.



Die Küste von Benalmádena erstreckt sich über 9 Kilometer mit wunderschönen Stränden und Buchten. Die anliegenden Restaurants und Strandbars bieten Ihnen eine hervorragende gastronomische Vielfalt. Während die Oststrände von Benalmádena weitläufig sind, finden Sie gegen Westen kleine, teilweise von Felsen umrahmte Buchten, wo Sie Ruhe und Frieden genießen können. Die Strandpromenade verläuft an der gesamten Gemeinde entlang und mündet in den Yachthafen.





# Ocio

Benalmádena es un destino muy popular con la más amplia oferta de parques temáticos para disfrutar en familia, como el Mariposario, Sea Life Aquarium, Selwo Marina, Teleférico o el Parque de la Paloma, uno de los predilectos de toda la Costa del Sol por su amplitud e instalaciones. Además, cuenta con una vibrante vida nocturna que se desarrolla principalmente en Puerto Marina.



## Leisure - Loisir - Freizeit

Benalmádena is a very popular destination with the widest range of theme parks to enjoy with the family, such as the Butterfly Park, Sea Life Aquarium, Selwo Marina, Cable Car or Parque de la Paloma, one of the favorites on the entire Costa del Sol for its spaciousness and facilities. In addition, it has a vibrant nightlife that takes place mainly in Puerto Marina.



Benalmádena est une destination très populaire avec la plus large gamme de parcs à thème pour en profiter en famille, comme le Parc aux Papillons, Sea Life Aquarium, Selwo Marina, Téléphérique ou Parque de la Paloma, l'un des favoris de toute la Costa del Sol grâce à ses dimensions et ses équipements. De plus, la ville offre une vie nocturne animée qui se déroule principalement à Puerto Marina.



Benalmádena ist ein sehr beliebtes Reiseziel mit dem grössten Angebot an Freizeitparks für die ganze Familie, wie zum Beispiel dem Mariposario (Schmetterlingspark), dem Sea Life Aquarium, dem Selwo Marina, der Seilbahn oder dem Parque de la Paloma, welcher aufgrund seiner Weitläufigkeit und seiner Einrichtungen zu den beliebtesten an der Costa del Sol gehört. Darüber hinaus gibt es ein pulsierendes Nachtleben, welches sich vor allem in Puerto Marina abspielt.





# Cultura

La cultura se manifiesta de formas muy distintas y variadas en Benalmádena. Cuenta con edificios emblemáticos y singulares como el Castillo Monumento Colomares o el Castillo El Bil Bil, el Centro de Exposiciones, Stupa de la Iluminación y su Museo de Arte Precolombino Felipe Orlando, con una de las más importantes colecciones de piezas de la América Precolombina existentes en España.

## Culture - Sehenswürdigkeiten



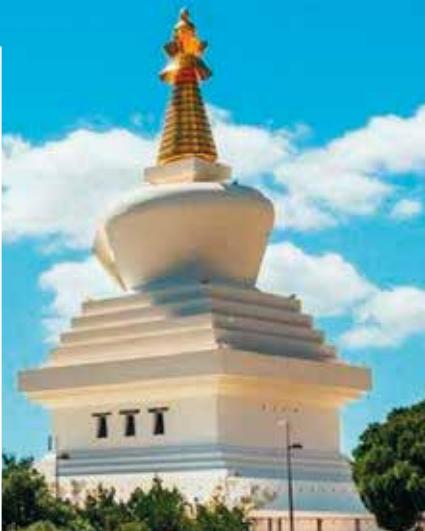
Benalmádena's unique culture is visible in a variety of ways. Its unique, symbolic buildings such as Colomares Monument Castle, Enlightenment (Buddhist monument) or the Bil Bil Castle, the Exhibition Center and its Felipe Orlando Museum housing one of the most important collections of pieces from Pre-Columbian America in Spain.



La culture se manifeste de manière très différente et variée à Benalmádena, qui possède des bâtiments emblématiques et uniques tels que le Château Monument de Colomares, Stupa ou le Château El Bil Bil, le Centre d'Exposition et son Musée d'Art Précolombien Felipe Orlando, avec l'une des collections les plus importantes existant en Espagne de l'Amérique Pré-Colombienne.



Die einzigartige und abwechslungsreiche Kultur zeigt sich in Benalmádena auf vielfältige Weise. Sie finden emblematische und aussergewöhnliche Bauwerke wie das Denkmal-Schloss Colomares, der Stupa der Erlenchtung, oder das kleine Schlösschen Castillo El Bil Bil, das Ausstellungszentrum und das Museum Felipe Orlando für präkolumbische Kunst, welches eine der bedeutendsten Sammlungen präkolumbischer Kunstwerke in Spanien beherbergt.



# Fiestas y Tradiciones



El buen clima y el carácter mediterráneo y extrovertido de nuestra gente propician la celebración de un amplio abanico de fiestas, algunas de ellas más arraigadas, como la Semana Santa, la Veladilla de la Virgen del Carmen o las ferias en honor a sus santos patronos, y otras más recientes, como el Carnaval.

## Festivals and Traditions - Fêtes et Traditions Feiertage und Traditionen



Our good climate and outgoing nature of our people encourage the celebration of a wide range of festivals, such us: The Holy Week, The Veladilla de la Virgen del Carmen or the fairs in honour of our patron saints, and many other international festivals.



Le beau temps et le caractère méditerranéen et extraverti de notre peuple favorisent la célébration d'un large éventail de fêtes, certaines d'entre elles plus profondément enracinées, comme la Semaine Sainte, la Veladilla de la Virgen del Carmen ou les foires en l'honneur de leurs saints patrons, et d'autres plus récents, comme le Carnaval.



Das mediterrane Klima und der aufgeschlossene Charakter unserer Bevölkerung begünstigen das Feiern zahlreicher Feste wie zum Beispiel Ostern, die Veladilla de la Virgen del Carmen und andere Festlichkeiten zu Ehren der Schutzheiligen sowie Karneval.



# Gastronomía



**La oferta gastronómica de Benalmádena es amplia y variada. En cualquiera de sus establecimientos podrá degustar desde los típicos “pescaitos” y mariscos de la bahía hasta la más amplia selección de productos ibéricos.**

## Gastronomy ~ Gastronomie



Benalmádena offers a full and varied culinary experience. You can taste the typical “pescaito” (fish) and seafood of the bay in any restaurant in town, as well as a wide range of cured pork iberian products.



L'offre gastronomique de Benalmádena est riche et varié. Tous ses établissements offrent une variété de plats qui permet de déguster depuis les typiques “pescaitos”, petits poissons frits, les fruits de mers de la baie de Málaga jusqu'à la plus grande sélection de produits ibériques.



Benalmádena bietet ein umfassendes und abwechslungsreiches kulinarisches Erlebnis. Probieren Sie die typischen «Pescaitos», frische Meeresfrüchte aus der Bucht oder genießen Sie das grosse Angebot an iberischen Produkten.



# Deportes



Las instalaciones deportivas de primer orden con que cuenta Benalmádena permiten la práctica de numerosas modalidades. Destacan sus dos polideportivos, el Club de Hockey, el Club de Raqueta, el Club Náutico y el Palacio de Deportes, con la primera pista permanente de hielo natural cubierta de Andalucía.

## Sport



The first-class sports' facilities of Benalmádena enable many different sports to be played. It is worth highlighting the following: two sports centres, the Hockey Club, the Racket Club, the Nautical Club and the Sports Palace, which boasts the first permanently covered ice rink in Andalucía.



Les installations sportives de premier ordre dont dispose Benalmádena permettent de pratiquer de nombreuses modalités. Il convient de mettre en évidence ses deux centres sportifs, et aussi le Club de Hockey, le Club de Raquette, le Club Nautique et le Palais des Sports, avec la première patinoire naturelle couverte permanente d'Andalousie.



In Benalmádena stehen Ihnen erstklassige Sporteinrichtungen für zahlreiche Sportarten zur Verfügung. Besonders hervorzuheben sind die beiden Sportanlagen der Gemeinde sowie die Sportvereine: Club de Hockey, Club de Raqueta (Tennis), Club Náutico sowie der Sportpalast. Dieser verfügt über die einzige permanente Eisbahn in Andalusien.



# Golf



**Benalmádena es mar y es sol, pero también es Golf.** Hay en nuestro municipio tres campos de primer nivel en los que puedes practicar un deporte que atrae a miles de aficionados de toda Europa durante todo el año: Club de Golf Torrequebrada, Bil Bil House y Benalmádena Golf.



Benalmádena is sea and sun, but it is also Golf. There are three first class courses in our town where you can play the sport that attracts thousands of enthusiasts from all over Europe all year round: Torrequebrada Golf Club, Bil Bil House and Benalmádena Golf.



Benalmádena, c'est la mer et le soleil, mais c'est aussi le Golf. Il y a trois clubs de première classe dans notre ville où vous pouvez pratiquer un sport qui attire des milliers de passionnés de toute l'Europe tout au long de l'année: Torrequebrada Golf Club, Bil Bil House et Benalmádena Golf.



Benalmadena ist Meer, Sonne und Golf. In unserer Gemeinde gibt es drei erstklassige Golfplätze, die jedes Jahr Tausende von Golfspielern aus ganz Europa anziehen: Club de Golf Torrequebrada, Bil Bil House und Benalmádena Golf.



# Espacios Naturales

Nuestra sierra ofrece infinitas posibilidades si te gusta hacer trekking o bicicleta de montaña. Descubre un espacio natural inédito en la Costa del Sol recorriendo nuestra red de senderos, un total de seis recorridos con unas vistas de la costa capaz de dejarte sin aliento.

## Nature Natur Und Umgebung



If you like trekking or mountain biking our mountain ranges offers endless possibilities. In Benalmádena you will discover a unique natural area here on the Costa del Sol by following our network of trails, comprising six routes giving breathtaking views of the coast.



Nos montagne offrent des possibilités infinies si vous aimez faire du trekking ou du VTT. Découvrez un espace naturel sans précédent sur la Costa del Sol en explorant notre réseau de sentiers, six itinéraires avec des vues sur la côte capables de vous couper le souffle.



Wenn Sie gern wandern oder Mountainbike fahren, entdecken Sie in unserem Bergland unendlich viele Möglichkeiten. Erleben Sie die einzigartige Naturlandschaft der Costa del Sol mit unserem Wandernetz von insgesamt sechs Routen und atemberaubenden Blick auf die Küste.



# Compras



Date una vuelta por Benalmádena y descubre sus centros comerciales abiertos, sus mercadillos, rastros, mercados ecológicos y muchas otras opciones que harán de tu estancia una auténtica experiencia. Salir de compras en Benalmádena es una apuesta segura.

## Shopping - Achats Einkauf



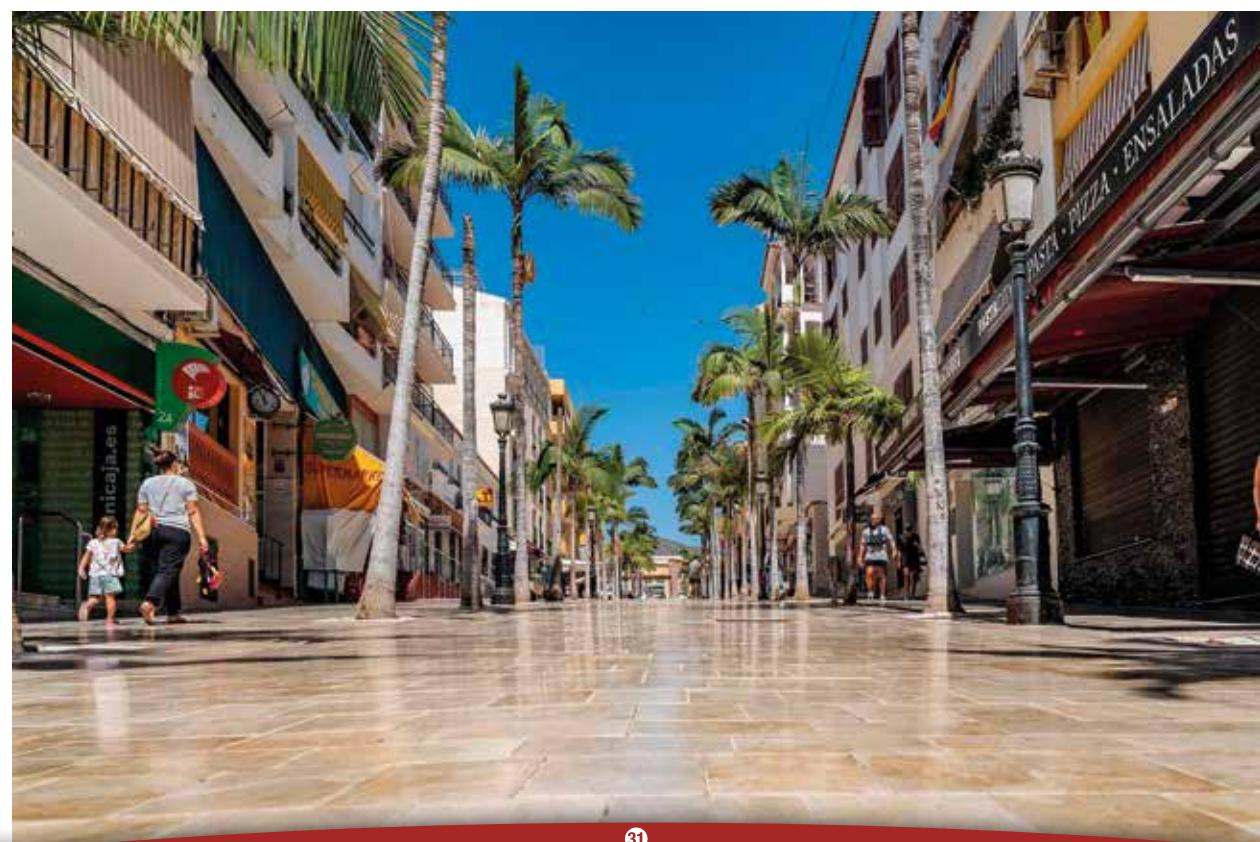
Take a stroll around Benalmádena and discover its open air shopping centers, its street markets, flea markets, ecological markets and many other options that will make your stay an authentic experience. Shopping in Benalmádena is a safe bet.



Faites un tour à Benalmádena et découvrez ses centres commerciaux ouverts", ses marchés, ses foires à la brocante, ses marchés écologiques et bien d'autres options qui feront de votre séjour une expérience unique. Faire du shopping à Benalmádena est une valeur sûre.



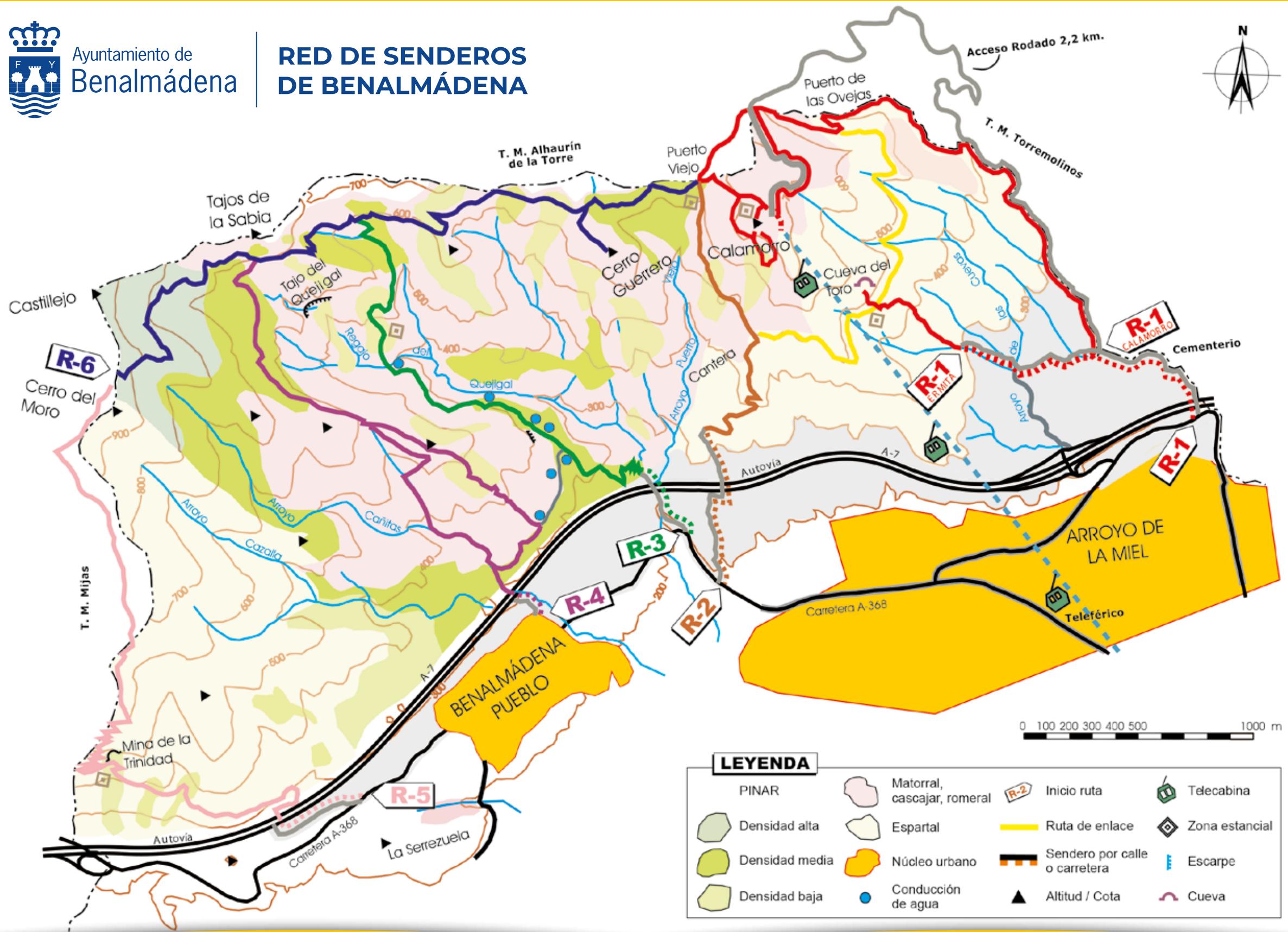
Machen Sie einen Rundgang durch Benalmádena und entdecken Sie das offenen einkaufszentrum, die unterschiedlichen Märkte, welche vom Flohmarkt bis zum Öko-Markt reichen, als auch viele weitere Geschäfte, die Ihren Aufenthalt zu einem echten Erlebnis machen.



# PLANO TURÍSTICO DE BENALMÁDENA







# Alojamiento / Accommodation Hébergement / Unterkunft

## HOTELES

### VINCCI SELECCIÓN ALEYSA \*\*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 56 65 66  
[www.vinccialeysa.com](http://www.vinccialeysa.com)

**ALAY \*\*\*\***  
Benalmádena Costa  
 952 44 14 40  
[www.hotelalay.com](http://www.hotelalay.com)

### BEST BENALMADENA \*\*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 44 50 88  
[www.besthotels.es](http://www.besthotels.es)

**BEST TRITON \*\*\*\***  
Benalmádena Costa  
 952 44 32 40  
[www.besthotels.es](http://www.besthotels.es)

**HOLIDAY WORLD \*\*\*\***  
Benalmádena Costa  
 952 57 97 57  
[www.holidayworld.es](http://www.holidayworld.es)

**HOLIDAY VILLAGE \*\*\*\***  
Benalmádena Costa  
 952 57 97 00  
[www.holidayworld.es](http://www.holidayworld.es)

**HOLIDAY RIWO \*\*\*\***  
Benalmádena Costa  
 952 57 97 17  
[www.holidayworld.es](http://www.holidayworld.es)

**HOLIDAY POLYNESIA \*\*\*\***  
Benalmádena Costa  
 952 57 97 37  
[www.holidayworld.es](http://www.holidayworld.es)

### LAS ARENAS AFFILIATE BY MELIA \*\*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 44 36 44  
[www.melia.com](http://www.melia.com)

### GLOBALES LOS PATOS PARK \*\*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 44 19 90  
[www.hotelesglobales.com](http://www.hotelesglobales.com)

### PALLADIUM HOTEL COSTA DEL SOL \*\*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 56 95 12  
[www.palladiumhotelgroup.com](http://www.palladiumhotelgroup.com)

### MAC PUERTO MARINA \*\*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 96 16 96  
[www.mac-hotels.com](http://www.mac-hotels.com)

### ESTIVAL TORREQUEBRADA \*\*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 57 95 00  
[www.estivaltorrequebrada.com](http://www.estivaltorrequebrada.com)

### RIVIERA \*\*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 44 12 40  
[www.medplaya.com](http://www.medplaya.com)

### SENTIDO BENALMÁDENA BEACH \*\*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 63 28 46  
[www.benalmadenabeach.com](http://www.benalmadenabeach.com)

### LA FONDA \*\*\*

Benalmádena Pueblo  
 952 56 90 47  
[www.lafondabenalmadena.es](http://www.lafondabenalmadena.es)

### SIROCO \*\*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 44 30 40  
[www.besthotels.es](http://www.besthotels.es)

### PALMASOL \*\*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 44 35 47  
[www.thepalmexperiencehotels.com](http://www.thepalmexperiencehotels.com)

### BALI \*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 44 19 40  
[www.medplaya.com](http://www.medplaya.com)

### PALIA LA ROCA \*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 44 17 40  
[www.palia.es](http://www.palia.es)

### SAN FERMÍN \*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 44 20 40  
[www.thbhotels.com](http://www.thbhotels.com)

### BALMORAL \*\*

Benalmádena Costa  
 952 44 36 40  
[www.medplaya.com](http://www.medplaya.com)

### BETANIA \*\*

Benalmádena Costa  
 952 57 77 86  
[www.hotelbetania.es](http://www.hotelbetania.es)

### PUEBLO \*\*

Benalmádena Pueblo  
 603 111 291  
[www.hotelpueblo.es](http://www.hotelpueblo.es)

### LA POSADA \*

Benalmádena Pueblo  
 951 17 86 25  
[www.laposadabenalmadena.com](http://www.laposadabenalmadena.com)

### CASA ROSA \*

Benalmádena Pueblo  
 952 56 80 47  
[www.hotelcasarosabenalmadena.com](http://www.hotelcasarosabenalmadena.com)

### HOTEL MARINA \*

Benalmádena Costa  
 952 75 63 37

## APARTHOTELES

### BENALMÁDENA PALACE \*\*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 96 49 58  
[www.benalmadenapalace.com](http://www.benalmadenapalace.com)

### SUNSET BEACH CLUB \*\*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 57 94 00  
[www.sunsetbeachclub.com](http://www.sunsetbeachclub.com)

### VISTAMAR \*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 44 28 27  
[www.hotelvistamar.com](http://www.hotelvistamar.com)

### FLATOTEL \*\*\*

Benalmádena Costa  
 952 44 58 00  
[www.flatotelcostadelsol.com](http://www.flatotelcostadelsol.com)

### SUNNY BEACH \*\*

Benalmádena Costa  
 952 56 32 20  
[www.hotelsunnybeach.com](http://www.hotelsunnybeach.com)

### ROYAL OASIS CLUB

Benalmádena Costa  
 952 56 34 79  
[www.diamondresorts.com](http://www.diamondresorts.com)

## HOSTALES Y PENSIONES

### HOSTAL SOL Y MIEL ☀

Arroyo de la Miel  
 952 44 11 14  
[www.solymiel.com](http://www.solymiel.com)

### HOSTAL SERRAMAR ☀

Arroyo de la Miel  
 952 44 26 04  
[www.serramarbenalmadena.com](http://www.serramarbenalmadena.com)

# Teléfonos de Interés

## AEROPUERTO MÁLAGA

952 04 84 84

## RENFE

902 32 03 20

## CENTRO SALUD ARROYO DE LA MIEL

951 92 07 20

## CENTRO SALUD TORREQUEBRADA

951 30 81 20

## CENTRO SALUD BENALMADENA PUEBLO

951 50 10 79

## CENTRO SALUD (CITA PREVIA)

902 50 50 60

## HOSPITAL CHARE (BENALMADENA)

951 97 60 00

## HOSPITAL XANIT (BENALMÁDENA)

952 44 31 19

## HOSPITAL CARLOS HAYA (MÁLAGA)

951 29 00 00

## HOSPITAL CLINICO UNIVERSITARIO (MÁLAGA)

951 03 20 00

## HOSPITAL COSTA DEL SOL (MARBELLA)

951 97 66 69

## AYUNTAMIENTO

952 57 98 00

## TENENCIA DE ALCALDÍA (ARROYO DE LA MIEL)

952 57 60 64

## POLICIA LOCAL

952 56 21 42

## POLICIA LOCAL EMERGENCIA

092 / 112

## POLICIA NACIONAL

952 44 29 24

## POLICIA NACIONAL EMERGENCIA

091 / 112

## BOMBEROS / FIREBRIGADE

952 56 34 29

## EMERGENCIAS

112 / 061

## PUERTO DEPORTIVO

952 57 70 22

## TAXI

952 44 15 45

## CASA DE LA CULTURA

952 44 46 89

## POLIDEPORTIVO (ARROYO DE LA MIEL)

952 57 70 50

## POLIDEPORTIVO (BENALMÁDENA PUEBLO)

952 56 80 85







**Benalmádena**

## **OFICINA DE TURISMO**

**Castillo El Bil Bil  
Av. Antonio Machado, 78  
29631 Benalmádena. Málaga  
[disfruta.benalmadena.es](http://disfruta.benalmadena.es)  
[turismo@benalmadena.es](mailto:turismo@benalmadena.es)  
Tel.: 952 442 494**



Ayuntamiento de  
**Benalmádena**